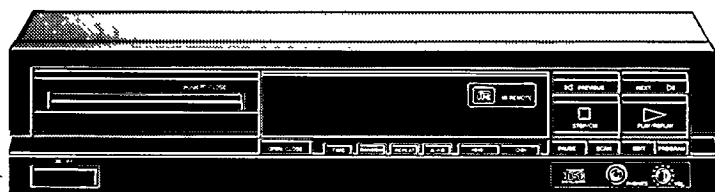




CONSUMER ELECTRONICS

PHILIPS



CD 604 / CD 614

(GB)	Compact Disc Player	4
(F)	Lecteur de Disques Compacts	10
(D)	Compact Disc-Spieler	15
(NL)	Compact Disc-Speler	21
(E)	Reproductor 'Compact Disc'	26
(I)	Lettore di Compact Disc	32
(DK)	Compact Disc-Afspiller	37
(S)	Compact Disc-Spelare	43
(SF)	Compact Disc -Soitin	48

(GB) English page 4

Illustrations page 3
Guarantee and service pages 56-58

(I) Italiano pagina 32

Illustrazioni pagina 3
Garanzia e servizio pagina 56-58

(F) Français page 10

Illustrations page 3
Garantie et service après-vente page 56-58

(DK) Dansk side 37

Figurer side 3
Garanti og service side 56-58

(D) Deutsch Seite 15

Abbildungen Seite 3
Garantieleistung und Service Seiten 56-58

(S) Svenska sida 43

Figurer sida 3
Garanti och service sida 56-58

(NL) Nederlands pagina 21

Abbeeldingen pagina 3
Garantie en service pagina 56-58

(SF) Suomi sivu 48

Kuvat sivu 3
Takuu ja huolto sivu 56-58

(E) Español página 26

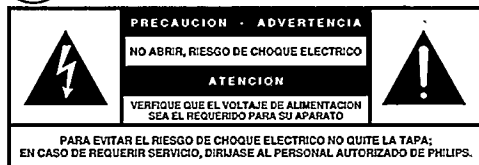
Ilustraciones página 3
Garantía página 56-58

(N) Norge

Typeskilt finnes bak på apparaten.
Garanti og service side 56-58

(MEX) México

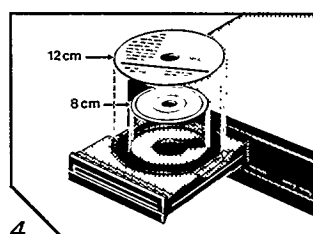
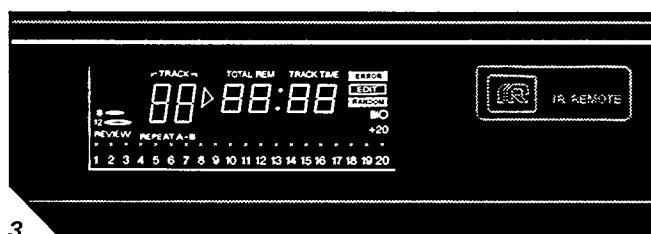
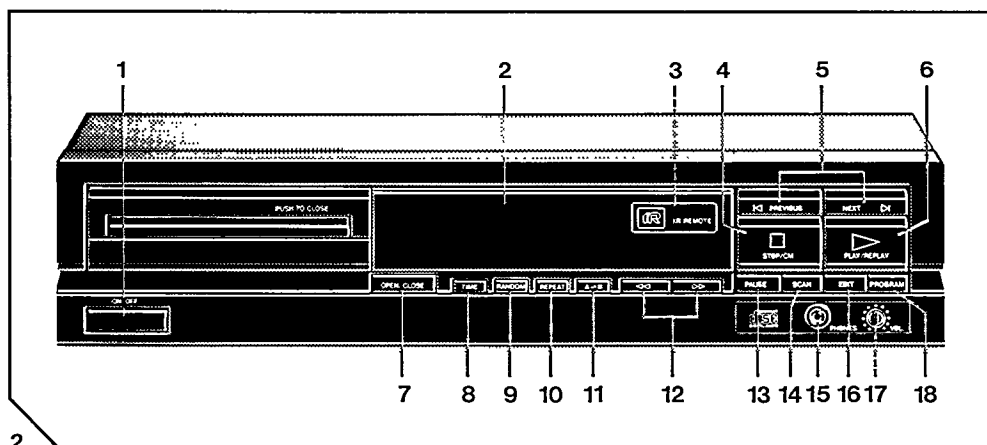
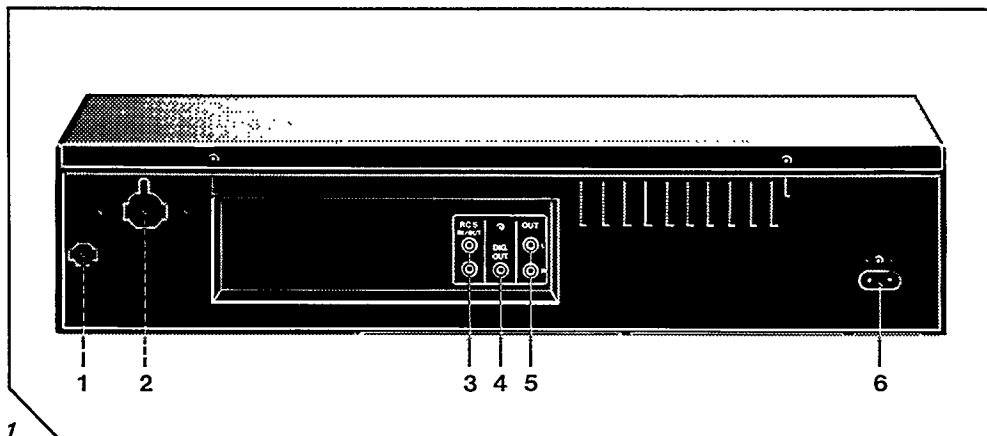
NOM



NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

**CLASS 1
LASER PRODUCT**



Nederlands

IN GEBRUIK NEMEN

NETSPANNINGSINSTELLING

- Kijk of het typeplaatje achter op de speler de juiste netspanning vermeldt.
- Is dit niet het geval, neem dan contact op met uw handelaar of onze service-organisatie.

Bepaalde uitvoeringen van deze speler zijn voorzien van een spanningskiezer (2) waarmee u zelf de ingestelde netspanning kunt wijzigen. Als u de netspanningsinstelling wijzigt, moet u ook een netzekering van een andere sterkte aanbrengen: 200 mA voor 110/127V; 100 mA voor 220/240V.

AANSLUITINGEN (fig. 1)

1 Zekeringhouder (*niet alle uitvoeringen*)

Zie 'Netspanningsinstelling'.

2 Spanningskiezer (*niet alle uitvoeringen*)

Zie 'Netspanningsinstelling'.

3 RC5 IN/OUT

Deze aansluiting gebruikt u voor:

- het onderling doorverbinden van de apparatuur als u de speler opneemt in een PHILIPS HiFi-systeem met een eigen afstandsbedienings-systeem.
- het aansluiten van de afstandsbedieningsontvanger EM 2200 (verkrijgbaar als accessoire).

4 DIG(ITAL) OUT

Voor digitale signaalverwerking of toekomstige toepassingen zoals CD-I. Deze uitgang levert een digitaal signaal en kan daarom alleen op een daarvoor geschikte uitgang worden aangesloten. Sluit deze bus **nooit** aan op een niet digitale ingang van een versterker, zoals AUX, CD, TAPE, PHONO etc.!

5 OUT L/R

Voor de verbindingskabel naar de versterker.

- Steek een rode stekker in de bus 'R' en de andere stekker in bus 'L'.
- Steek de beide andere stekkers in de corresponderende bussen van de CD- of AUX-ingang van uw versterker. U kunt ook de TUNER- of TAPE IN-aansluiting gebruiken, maar **in geen geval** de PHONO-ingang!

6 Aansluiting voor het netsnoer

BEDIENING

VOORKANT (fig. 2)

1 ON/OFF

In- en uitschakelen.

2 DISPLAY

Informeert u over het functioneren van de speler.

3 IR REMOTE (*alleen CD 614*)

Ontvangt de signalen van de afstandsbediening.

4 STOP/CM

- Stoppen van het afspelen.
- Wissen van een programma ('CM' = 'Clear Memory').

5 PREVIOUS en NEXT

- Kiezen van de opnametijd bij het maken van een bandopname (EDIT).
- Kiezen van een ander nummer tijdens het afspelen.
- Kiezen van een nummer om het afspelen mee te beginnen.
- Kiezen van nummers bij het programmeren. (PREVIOUS van hoog naar laag en NEXT van laag naar hoog.)

6 PLAY/REPLAY

- Starten van het afspelen.
- Teruggaan naar het begin van een nummer.

7 OPEN/CLOSE

Openen en sluiten van het CD-vak.

8 TIME

Kiezen welke tijdsinformatie u wilt zien

9 RANDOM

Afspelen in een willekeurige volgorde.

10 REPEAT

Herhalen van het afspelen.

11 A-B

Vastleggen van het begin- en eindpunt van een te herhalen passage.

12 ⏮ ⏭

Snel opzoeken van een passage; ⏮ terug en ⏭ vooruit.

13 PAUSE

Onderbreken van het afspelen.

14 SCAN

Automatisch afspelen van het begin van elk nummer.

15 PHONES

Aansluiting voor een hoofdtelefoon.

16 EDIT

Kiezen van de EDIT-stand. Hierin kunt u de opnametijd ingeven voor het maken van een bandopname.

17 VOL(UME) (alleen CD 614)

Regelen van de geluidsterkte bij het luisteren via een hoofdtelefoon.

18 PROGRAM

- Vastleggen van nummers in een programma.
- Wissen van nummers uit een programma.
- Controleren van het programma.

AFSTANDSBEDIENING (alleen CD 614)

- De batterijen van de afstandsbediening gaan ongeveer een jaar mee; gebruik als vervanging alleen RO3-, UM4- of AAA-batterijen.
- $\blacktriangleleft$ TRACK $\blacktriangleright$ = PREVIOUS en NEXT en $\blacktriangleleft$ SEARCH $\blacktriangleright$ = $\blacktriangleleft$ $\blacktriangleright$.
- De cijfertoetsen '1-0' gebruikt u, in plaats van NEXT en PREVIOUS, voor het **rechtstreeks** kiezen van: de opnametijd bij het maken van een bandopname (EDIT); een ander nummer tijdens het afspelen; een nummer om het afspelen mee te beginnen; nummers bij programmeren.

Nummers bestaande uit twee cijfers moeten hierbij **binnen 2 seconden** worden ingetoets!

DISPLAY (fig. 3)

'-- -- --' - Licht op als u de speler inschakelt.
8  - Licht op als u een 8-cm-CD hebt ingelegd.
12  - Licht op als u een 12-cm-CD hebt ingelegd.

REVIEW - Licht op als u een programma controleert.
TRACK

- Geeft aan welk nummer wordt afgespeeld.
- Toont het aantal nummers op de plaat.

REPEAT - Licht op als de hele CD of een programma wordt herhaald.

A-B - Licht op als een passage wordt herhaald.
 $\blacktriangleright$

- Licht op tijdens het afspelen.
- Knippert als het afspelen wordt onderbroken (PAUSE).

TRACK TIME - Geeft de verstreken speelduur van het spelende nummer aan.

REM TRACK TIME - Geeft de resterende speelduur van het spelende nummer aan.

TOTAL REM TIME - Geeft de resterende speelduur van een CD of programma aan.

TOTAL TIME - Geeft de totale speelduur van een CD of programma aan.

Nummerindicator 1-20 - Toont het aantal nummers op de CD.

+20 - Licht op als er meer dan 20 nummers op de CD staan.

ERROR - Licht op als u:

- een fout maakt bij het bedienen van de speler;
- het afspelen probeert te starten terwijl de CD met de bedrukte kant naar beneden ligt, ontbreekt of beschadigd is.

RANDOM - Licht op als de nummers op de CD of van een programma in een willekeurige volgorde worden afgespeeld.

$\llcorner$ $\llcorner$ - Licht op als de speler een opdracht van de afstandsbediening ontvangt.

EDIT - Licht op als u de speler in de EDIT-stand zet.

'-- --' - Licht op als de eerste 10 seconden van ieder nummer worden afgespeeld (SCAN).

IN- EN UITSCHAKELLEN (ON/OFF)

- Druk op ON/OFF om de speler in te schakelen.
- Druk opnieuw op ON/OFF om de speler uit te schakelen.

AFSPELEN (PLAY/REPLAY)

- Open het CD-vak met OPEN/CLOSE.
- Leg een CD in het vak **met de bedrukte kant naar boven (fig. 4)**.
- Druk op PLAY/REPLAY.
- Het CD-vak gaat dicht, $\blacktriangleright$ en 8  of 12  lichten op en even later begint het afspelen. U kunt het CD-vak ook sluiten door tegen de voorkant ervan te duwen; het afspelen start dan automatisch.
- De nummerindicator toont hoeveel nummers de CD bevat.
- Onder TRACK ziet u steeds welk nummer wordt afgespeeld en onder TRACK TIME de verstreken speelduur ervan.
- Telkens als een nummer gespeeld is dooft het op de nummerindicator.
- Na het laatste nummer stopt het afspelen.
- Het display toont het aantal nummers en de speelduur van de CD (TOTAL TIME).

OVERGAAN NAAR EEN ANDERE TIJDSINFORMATIE (TIME)

- Druk op TIME als u de resterende speelduur van het spelende nummer wilt weten (REM TRACK TIME).

- Druk nogmaals op TIME als u de resterende speelduur van de CD wilt weten (TOTAL REM TIME).
- Druk opnieuw op TIME als u terug wilt naar verstreken speelduur-indicatie (TRACK TIME).

TERUG NAAR HET BEGIN VAN EEN NUMMER (PLAY/REPLAY)

- Druk op PLAY/REPLAY.
- Het nummer wordt opnieuw gestart.

KIEZEN VAN EEN ANDER NUMMER TIJDENS HET AF SPELEN (NEXT en PREVIOUS)

- Druk op NEXT of PREVIOUS tot het gewenste nummer onder TRACK verschijnt.
- De muziek stopt en even later begint het gekozen nummer te spelen.

OPZOEKEN VAN EEN PASSAGE TIJDENS HET AF SPELEN (<< >>)

- Druk op << om richting begin te zoeken.
- Druk op >> om richting einde te zoeken.

De tijd dat u een toets indrukt bepaalt de snelheid waarmee u zoekt:

- de eerste 2 seconden vrij langzaam, met geluid;
 - daarna met de hoogste snelheid, zonder geluid.
- Als u aan het einde van de CD komt en u laat >> los dan begint het afspelen weer enkele seconden voor het eindpunt.

BEGINNEN MET EEN BEPAALD NUMMER (NEXT, PREVIOUS en PLAY/REPLAY)

- Sluit het CD-vak met OPEN/CLOSE.
- Het display toont het aantal nummers en de speelduur van de CD.
- Druk op NEXT of PREVIOUS tot het gewenste nummer onder TRACK verschijnt.
- Druk **binnen 8 seconden** op PLAY/REPLAY.
- Het afspelen begint met het gekozen nummer.

AF SPELEN IN EEN WILLEKEURIGE VOLGORDE (RANDOM)

- Druk voor of tijdens het afspelen op RANDOM.
- RANDOM licht op.
- Als het CD-vak open was, gaat het nu dicht.
- De nummers worden nu in een willekeurige volgorde afgespeeld.
- Druk opnieuw op RANDOM om terug te keren naar het normale afspelen.

Drukt u op PREVIOUS dan gaat u terug naar een al gespeeld nummer.

Drukt u op NEXT dan kiest u een willekeurig ander nummer.

Drukt u op REPEAT dan wordt het afspelen steeds in een andere volgorde herhaald.

KENNISMAKEN MET DE PLAAT (SCAN)

- Druk voor of tijdens het afspelen op SCAN.
- Als het CD-vak open was, gaat het nu dicht.
- '—' licht op en de eerste 10 seconden van ieder nummer worden achtereenvolgens afgespeeld.
- Druk opnieuw op SCAN als u bij een nummer komt dat u helemaal wilt horen.

Tijdens de kennismakingsronde mag u gebruik maken van NEXT en PREVIOUS.

ONDERBREKEN VAN HET AF SPELEN (PAUSE)

- Druk op PAUSE.
- > begint te knipperen.
- Druk opnieuw op PAUSE om het afspelen te hervatten.

HERHALEN VAN EEN PASSAGE (A-B)

- Druk tijdens het afspelen op A-B bij het gewenste beginpunt.
- A licht op.
- Druk opnieuw op A-B bij het gewenste eindpunt.
- B licht op.
- De passage tussen punt A en punt B wordt nu steeds herhaald.
- Druk opnieuw op A-B om terug te keren naar het normale afspelen.

Met de << >>-toetsen kunt u snel het gewenste begin- en eindpunt opzoeken.

HERHALEN VAN DE CD (REPEAT)

- Druk voor of tijdens het afspelen op REPEAT.
- REPEAT licht op en de CD wordt nu steeds opnieuw afgespeeld.
- Druk opnieuw op REPEAT om het herhalen te beëindigen.

STOPPEN VAN HET AF SPELEN (STOP/CM of OPEN/CLOSE)

- Druk op STOP/CM als u alleen wilt stoppen.
- Druk op OPEN/CLOSE als u wilt stoppen en de CD verwijderen.

PROGRAMMEREN

Per CD kunt u tot 20 nummers in elke gewenste volgorde vastleggen in een programma.

Als u meer dan 20 nummers probeert vast te leggen licht ERROR op.

VASTLEGGEN VAN EEN PROGRAMMA

(NEXT, PREVIOUS en PROGRAM)

- Sluit de lade met OPEN/CLOSE.
- Het display toont het aantal nummers en de speelduur van de CD.
- Druk op NEXT of PREVIOUS tot het eerste nummer dat u vast wilt leggen onder TRACK verschijnt.
- Druk nu **binnen 8 seconden** op PROGRAM.
- Onder TOTAL TIME ziet u (gedurende 2 seconden) de speelduur van het programma.
- Achter het nummer verschijnt een 'P' (van 'Program'); het nummer is nu vastgelegd in het geheugen van de speler.
- Kies de overige gewenste nummers en leg elk nummer vast met PROGRAM.
- Op de nummerindicator ziet u steeds welke nummers zijn vastgelegd.

VASTLEGGEN VAN EEN PROGRAMMA MET SCAN (SCAN en PROGRAM)

- Druk voor of tijdens het afspelen op SCAN.
- Als het CD-vak open was, gaat het nu dicht.
- '—' licht op en de eerste 10 seconden van ieder nummer worden achtereenvolgens afgespeeld.
- Druk op PROGRAM bij elk nummer dat u in het programma wilt opnemen.
- De speler begint onmiddellijk de eerste 10 seconden van het volgende nummer af te spelen.
- Druk op PLAY/REPLAY om het programma af te spelen.

CONTROLLEREN VAN EEN PROGRAMMA

(PROGRAM)

- Druk voor, tijdens of na het afspelen op PROGRAM.
- REVIEW licht op en alle nummers verschijnen in de geprogrammeerde volgorde onder TRACK.

AFSPELEN VAN HET PROGRAMMA

(PLAY/REPLAY)

- Druk op PLAY/REPLAY.
- Het afspelen begint met het eerste nummer van het programma.

Alle toetsen (behalve EDIT) kunnen tijdens het afspelen van een programma worden gebruikt.

Opzoeken van een passage kan alleen binnen het nummer dat wordt afgespeeld.

WISSEN VAN EEN PROGRAMMA

(STOP/CM of OPEN/CLOSE)

- Druk tweemaal, of, als de CD al gestopt is, éénmaal op STOP/CM; u kunt ook meteen op OPEN/CLOSE drukken.
- Het programma is nu gewist.

WISSEN VAN EEN NUMMER UIT HET PROGRAMMA

(NEXT, PREVIOUS en PROGRAM)

- Druk vóór of ná het afspelen (STOP-stand), op NEXT of PREVIOUS, tot het nummer dat u wilt wissen onder TRACK verschijnt.
- Druk **binnen 8 seconden** op PROGRAM.
- Het nummer verdwijnt van de nummerindicator; het is nu gewist.

ANDERE MOGELIJKHEDEN

LUISTEREN VIA EEN HOOFDTELEFOON (PHONES)

- Sluit een hoofdtelefoon met een stekker van 6,3 mm aan op de uitgang PHONES.
- De geluidsterkte regelt u met de VOLUME-regelaar (*alleen CD 614*).

OPNEMEN VANAF UW CD-SPELER (EDIT)

In de EDIT-stand kunt u de opnametijd van de band vastleggen in het geheugen van de speler. Deze bepaalt dan welke nummers op een kant van de band passen en last na het laatste nummer automatisch een pauze in.

- Druk op EDIT (in STOP-stand).
- EDIT licht op.
- Onder TIME licht 90 op.
- Met NEXT en PREVIOUS kunt u nu de gewenste opnametijd kiezen: 46, 60 of 90 minuten.
- U kunt nu de hele CD of een programma eruit opnemen; het programma moet van te voren worden vastgelegd.
- Druk op PLAY/REPLAY.
- De nummerindicator geeft aan welke nummers op kant A van de band passen; deze nummers worden nu achtereenvolgens afgespeeld.
- Na het laatste nummer stopt het afspelen.
- > begint te knipperen.
- De nummerindicator geeft nu de nummers voor kant B aan.
- Draai de band om.
- Druk op PAUSE.
- De resterende nummers worden nu afgespeeld.

LET OP!

- U kunt het afspelen ook met RANDOM starten; de nummers worden dan in een willekeurige volgorde opgenomen.
- Zodra u op PLAY/REPLAY of RANDOM drukt, worden de andere functies van de speler (behalve TIME en REVIEW), tijdelijk uitgeschakeld om te voorkomen dat de opname wordt verstoord.
- Is de CD of het programma langer dan de **totale** opnametijd van de band dan wordt weer een pauze ingelast na het laatste nummer van kant B. Op de nummerindicator ziet u dan de resterende, niet gespeelde nummers.

AANVULLENDE INFORMATIE

ONDERHOUD

De CD's

- Schrijf nooit op de bedrukte kant van een CD.
- Plak geen etiketten op de CD.
- Houd de glanzende kant van een CD schoon. Gebruik hiervoor een zachte, niet-pluizende doek en wrijf daarmee in rechte lijnen vanuit het midden over de plaat.
- Gebruik geen onderhoudsmiddelen voor grammofoonplaten voor het schoonmaken van een CD.
- Vet-oplossende of krassende reinigingsmiddelen mogen ook nooit worden gebruikt.

De speler

- Een met water bevochtigde zeem volstaat voor het schoonhouden van de behuizing van de speler.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen die alcohol, spiritus, ammonia of slijpende bestanddelen bevatten.

VERHELPEN VAN STORINGEN

Controleer bij eventuele storingen eerst de volgende punten voor u uw speler ter reparatie aanbiedt:

- de transportvergrendeling is niet verwijderd;
- door een grote temperatuursovergang heeft zich condens op de lens van de laser gevormd; deze verdwijnt na enige tijd vanzelf;
- de CD ligt niet met de bedrukte kant boven of het vak is leeg;
- de CD is vuil, ernstig bekrast of verbogen;
- de speler is op de PHONO-ingang van de versterker aangesloten.

Blijft de storing nog optreden, probeer dan of ze opgeheven is nadat u de speler uit- en weer ingeschakeld hebt.

Als ook dit niet helpt, raadpleeg dan uw handelaar.

Probeer in geen geval zelf uw speler te repareren, anders vervalt de garantie!

TECHNISCHE GEGEVENS

Audiospecificaties (typisch)

Frequentiegebied: 2-20.000 Hz

Amplitude-lineariteit: $\pm 0,1$ dB

Fase-lineariteit: $\pm 0,5^\circ$ (20-20.000 Hz)

Dynamisch bereik: > 90 dB

Signaal/ruisverhouding: > 100 dB

Kanaalscheiding: 95 dB

Totale harmonische vervorming: 0,016%

Digitaal/analoo omzetting: viervoudige oversampling (176,4 kHz) met digitaal filter en twee 16-bits D/A-omzetters

Audio-uitgangssignaal: $2 V_{rms}$

Impedantie PHONES-uitgang: 8-1000 ohm

Voeding

Netspanning en -frequentie: zie het typeplaatje op de achterkant van de speler

Opgenomen vermogen: ca. 12 W

Veiligheidseisen: IEC 65

Behuizing

Materiaal/afwerking: metaal en polystyreen met siermaterialen

Afmetingen (b $\times$ h $\times$ d): 420 $\times$ 90 $\times$ 280 mm

Gewicht: ca. 4 kg

Wijzigingen voorbehouden

Deze Compact Disc-speler voldoet aan de radio-storingseisen zoals deze door de EG zijn opgelegd.

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

TENSIÓN DE RED

- Compruebe si es correcta la tensión de red indicada en la placa de tipo (parte posterior del aparato).
- De no ser así, consulte a su distribuidor o a nuestra organización de servicio.

Algunos modelos de este aparato tienen un selector de tensión (2), con el que Vd. mismo puede ajustarla. Si cambia el ajuste, no olvide poner también un fusible del valor que corresponda: de 200 mA para 110/127 V y de 100 mA para 220/240 V.

CONECTORES (fig. 1)

1 Portafusibles (*no lo tienen todos los modelos*)
Ver 'Tensión de red'.

2 Selector de tensión (*no lo tienen todos los modelos*)
Ver 'Tensión de red'.

3 RC5 IN/OUT

Use este conector para:

- interconectar los aparatos en el caso de que el reproductor forme parte de un sistema de Alta Fidelidad PHILIPS con su propio sistema de mando a distancia.
- conectar el receptor del mando a distancia, EM 2200, que puede adquirirse aparte como accesorio.

4 DIG(ITAL) OUT

Para proceso digital de la señal o futuras aplicaciones tales como CD-I.

En esta salida hay una señal digital, por lo que sólo puede conectarse a una entrada adecuada.

No conecte *nunca* este enchufe a una entrada no digital de un amplificador como puede ser AUX, CD, TAPE, PHONO!

5 OUT L/R

Para el cordón que va al amplificador.

- Inserte la clavija roja en el enchufe 'R' y la otra en el enchufe 'L'.
 - Inserte las otras dos clavijas en los correspondientes enchufes CD o AUX de su amplificador.
- También puede Vd. usar los enchufes TUNER o TAPE IN, pero **en ningún caso** la entrada PHONO!

6 Para conexión del cordón de red

NOTES

GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexperienced repair.

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

These statements do not affect the statutory rights of a consumer. If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to **Philips Consumer Relations,**

Philips P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR, or **Philips (01) 689-2166 Consumer Advice.**

Please retain this card. Produce if service is required

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information.

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to **Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14 - Tel 69 33 55**

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days. Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.

4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product. However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact: **The Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd, P.O. Box 1041, AUCKLAND - Tel (09) 605-914**

GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND UND WEST-BERLIN

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an Ihren Fachhändler.

GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. PHILIPS fournira gratuitement au vendeur les pièces détachées nécessaires à sa réparation pendant les périodes suivantes, chacune prenant effet à compter de la date de vente:

- 6 mois pour les magnétophones à cassettes portatifs, les récepteurs radio portatifs, les radiocassettes et les radio-réveils,
- 12 mois pour les radiocassettes équipées de la fonction Compact Disc et les baladeurs Compact Disc,
- 12 mois pour les appareils entrant dans la composition d'une chaîne électro-acoustique, y compris les chaînes compactes stationnaires équipées d'au moins deux sources sonores, sauf si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

Vous bénéficierez en tout état de cause des dispositions des art. 1641 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale.

Pour tout conseil ou intervention, adressez-vous à votre vendeur. Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez vous adresser à la succursale Philips la plus proche.

Soucieux d'améliorer continuellement la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit d'en modifier à tout moment les caractéristiques.

PHILIPS Électronique Domestique - Société en nom collectif
RCS NANTERRE B 333 760 833

64, Rue Camot - B.P. 306 - 92 155 SURESNES Cédex
Informations Consommateurs: Tel (16-1) 64 80 54 54

GARANTIE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat.

● Pour la Belgique

Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendus ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service

'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 - BRUXELLES
Tel 02/211 91 11

GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiëbepalingen zoals die in het w.v. handelaar apart verstrekte garantiëbe. staan aangegeven.

● Voor België

Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst

'Klanten Kontakt', de Brouckereplein 2, 1000 - BRUSSEL
Tel 02/211 91 11

GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

● Wat wordt gegarandeerd?

Philips Nederland B.V. garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien - bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen 12 maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

● Wie voert de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Service vestigingen.

● Uw aankoopbon + de identificatiekaart

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovenomschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen. De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

● Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden.

● ...en bij problemen?

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met **Philips Nederland B.V., Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500 - 5600 VB EINDHOVEN** (postzegel niet nodig), of ☎ **040-78 11 78**.

GARANTIE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsscheines und des Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

GARANTIE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi.

Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y reportant.

GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione.

Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgervi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

GARANZIA E ASSISTENZA VALIDE PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'ANIE.

Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di **6 mesi**. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore; inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la "ricevuta fiscale" (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino il cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.

Philips S.p.A., Viale le Fulvie Testi 327, 20162 MILANO
☎ **1678-20026**

GARANTIE IN ÖSTERREICH

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruches dient der Kaufbeleg.

Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungsverpflichtung ihres Händlers für Neugeräte, die der Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Horny VertreibsgmbH bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden.

Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen.

Philips Zentrale Kundendienstinformation:

- **1101 WIEN, Triesterstraße 64,**
☎ **0222-60101-DW 1620 oder DW 1563**
- **6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4,** ☎ **05222-74694**
- **9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161,**
☎ **0463-22397-DW 94**

Philips Service-Organisation:

- **1232 WIEN, Ketzergasse 120,** ☎ **0222-8662-0**

PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.
4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

Titular (Comprador)

Domicilio

GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

Oficinas Centrales de Servicio
Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle
03100 MÉXICO, D.F. - ☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00

NDH

CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptadores não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia refenda somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e custos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

Nota: Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a:

Philips Portuguesa, SA,

– **Outurela - Carnaxide - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 418 00 71/9**

– **R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13**

GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning. Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i købslandet.

GARANTI I NORGE

De er nå er eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring. Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset. Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges.

Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til: **Norsk A/S Philips,**

Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00

GARANTI I SVERIGE

Garanti lämnas på denna Philipsapparat i enlighet med den garantiförbindelse som tillhandahålles av återförsäljaren. I garantiförbindelsen ges anvisningar om reklamations. Garantin gäller endast i köpslandet.

TAKUU JA HUOLTO

Tämän tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kokemuksella tehdyn tutkimustyon tulos. Jatkuvan erin tuotantotavalla tehdyt laatu- ja tarkastukset on vakuutettu. Takuu on annettu tuotteen laadun.

Tarkemmat tiedot takuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta.

Oy Philips AB, Sinikalliontie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0) 50261

☎ Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά, η λειτουργία της είναι άριστη και λόγω αντικαταστάσεώς της δεν πρόκειται σε καμιά περίπτωση να προκύψει. Αν όμως, παρ' όλα αυτά, κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει, το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής παρέχονται από την εταιρία δωρεάν. Η προσκομιζόμενη για επισκευή συσκευή πρέπει να συνοδεύεται απαραίτητα από το ΔΕΛΤΙΟ ΙΔΙΑΝΙΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ, ή φωτοτυπία του, και το παρόν έντυπο συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα αγοράς του.

Η εργασία ισχύει για ΕΝΑ έτος, από την ημερομηνία αγοράς. Η εργασία δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

α) Για ανωμαλία όχι από βλάβη της συσκευής, αλλά από φθορά ή βλάβη, που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος.

β) Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκαταστάσεώς της συσκευής.

γ) Όταν ο αριθμός κατασκευής της συσκευής έχει αλλοιωθεί.

δ) Για κεραλές πίκ-άπ και μικρόφωνα.

Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρίας, όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη συσκευή με δική του δαπάνη. Κανένας αντιπρόσωπος δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εργήσεως. Μετά τη λήξη του χρόνου εργήσεως, για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως, επισκευής ή συμβουλής, σας συνιστούμε να απευθύνεσθε στα κατά τόπους Service της Εταιρίας.

Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS:

25ης Μαρτίου 15, 177 78 Ταύρος - ☎ 4894.911

Τιμολογική 62, 546 93 Θεσσαλονίκη - ☎ 260.621

Guarantee certificate
Garantieschein
Certificado de garantía
Certificado de garantia
Takutodistus
Εγγύηση

Type of product

Tipo no. del producto

Date of purchase
Fecha de compra
Kjøpsdato
Date of dispatch
Data di uscita
Ostapivä
Date of acquisition
Data di acquisto
Kobastato
Koopdatum
Hypotymia etropas

19

Dealer's name, address and signature
Nom, adresse et signature du revendeur
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers
Naam, adres en handtekening van de handelaar
Nombre, dirección y firma del distribuidor
Nome, indirizzo e firma del fornitore
Nome, morada e assinatura do vendedor
Forhandlerens navn, adresse og underskrift
Aldisotellarens navn, adress och namnteckning
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
Օրվոր/Էթնոյում Արտրոծաթում